

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli będziecie składać dla JAHWE rzeźną ofiarę dziękczynną,* to składajcie ją tak, by zyskać sobie przychyłność: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli będziecie składać JAHWE rzeźną ofiarę dziękczynną, to składajcie ją tak, aby zapewnić sobie przychyłność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy będziecie składali JAHWE ofiarę dziękczynną, będziecie ją składać z własnej woli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdybyście ofiarowali ofiarę dziękczynienia Panu, z dobrej woli swej ofiarować będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli ofiarować będziecie ofiarę za dziękczynienie JAHWE, aby mogła być ubłagalna,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy będziecie składać dla Pana ofiarę dziękczynną, składajcie ją tak, aby była przyjęta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli będziecie składać rzeźną ofiarę dziękczynną dla Pana, to złożcie ją tak, aby zyskać sobie upodobanie:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy będziecie składać ofiarę dziękczynną dla JAHWE, składajcie ją tak, aby została przyjęta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy będziecie składać dla JAHWE ofiarę uwielbienia, tak ją składajcie, aby była od was przyjęta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy będziecie składać dla Jahwe krwawą ofiarę uwielbienia, składajcie ją tak, aby była od was mile przyjęta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy zarznieś na ucztę oddania dziękczynnego dla Boga, w taki sposób zarznieś na ucztę, żeby było przyjęte:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж жертвуватимеш жертву молитви радості Господеві, жертвуватимете його так, щоб було прийняте від вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy zarzniecie ofiarę dziękczynienia dla WIEKUISTEGO, to zarzynajcie ją w celu uzyskania sobie upodobania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A gdy będziecie składać JAHWE ofiarę dziękczynienia, złożcie ją, by zjednać sobie uznanie.

¹⁾ rzeźna ofiara dziękczynna, זֶבַח־תּוֹדָה (zewach-todah), przypomina ofiarę pokoju, zob. <x>30 7:15</x>.